分析日本年轻人的敬语误用现象及敬语意识

［摘 要］ 敬语是日语的一个重要组成部分。随着社会的发展， 现代敬语由过去的 “绝对敬语”、“阶级敬语” 转变成了视场合、 视人际关系而变化的 “相对敬语”、“社交敬语”。这导致了人们对敬语理解的多样化和复杂化。因而在敬语的应用中出现了许多误用现象。年轻人由于社会阅历较浅和对人际关系把握的不充分， 因此在敬语的误用问题上表现得较为突出。本文通过采取问卷调查的形式对日本年轻人的敬语误用现象和敬语意识进行了初步的分析和整理。

［关键词］ 现代敬语 误用 年轻人 敬语意识

1 现代敬语及误用现象

1.1 现代敬语

有关现代敬语的分类有传统的 “三分法”（尊敬語 謙譲語 丁寧語）， 现代的 “四分法”（尊敬語 謙譲語 丁寧語 美化語）， 还有最近出现的“五分法”（尊敬語 謙譲語Ⅰ 謙譲語Ⅱ 丁寧語 美化語） 等等。由于四分法应用较为普遍， 因此在本文中遵循四分法， 将现代敬语分为 「尊敬語」、「謙譲語」、「丁寧語」 和 「美化語」 。「尊敬語」 是说话人对听话人或话题中涉及的主体及其行为、 性质、 状态等， 采用抬高对方的表达形式来表达自己的敬意。在 「尊敬語」 中， 主语多为第二、 三人称。其表敬对象为： 年长者、 位高者、 施恩者、 陌生人、 客人等对于说话人来说处于“上位” 的人。 「謙譲語」 是说话人通过采用降低自己或与自己处于同一立场上的人物行为的语言表达形式， 来相对性地抬高听话人或话题中所涉及的人物， 向其表达敬意。在 「謙譲語」 中， 主语多为第一人称或与第一人称同立场的人。「丁寧語」 是说话人只对听话人表达敬意的谈话方式， 与话题中涉及的主体等没有任何关系，通常采用在句尾使用 「です」、「ます」、「でございます」、「ございます」 等来完成。 「美化語」 是说话人通过将自己使用的语言进行修饰美化， 从而体现自身教养的敬语表达形式。在现实生活中， 女性使用美化语较为普遍。其主要表现形式是在名词前面接续敬语接头词 「お／ご」 。随着社会的发展与变化， 现代敬语不仅有了新的分类法， 同时功能上也由最初的单纯表敬意功能发展成适应现代社会发展的六大功能 （大石初太郎 1974、 奥山益郎 1976）。分别为 「崇め （表尊敬） 」、「隔て （表距离） 」、「改まり （表郑重） 」 、 「威厳 • 品位 •装飾 （表威严教养） 」、「軽蔑 • 皮肉 （表讽刺） 」、「親愛表現 （表达爱意） 」 。基于以上的诸多变化， 现代敬语在应用中出现了许多误用现象。

1.2 现代敬语的误用

现代敬语的误用现象作为现代日语的一个问题点受到社会和学者的关注。他们对于误用现象的判断和看法也各不相同。本文中涉及的敬语误用现象， 主要是从语言学的角度出发， 将不符合敬语法的表达形式列为误用。本文参照菊地康人（1997） 和 『敬語の誤典』 的分类法将敬语的误用分为以下八大类。⑴单纯的词形误用①接头词 「お／ご」 的误用「お／ご」 的接续原则为 「お＋和語」、「ご＋漢語」 ， 一般不接续外来语。但近年来由于美化语的泛滥， 经常会听到 「おトイレ」、「おコーヒー」、「おソース」 等表达。②二重敬语二重敬语指的是针对话题中人物的一个动作使用两个敬语表达形式。这种用法违背了敬语法中针对一个动作只能使用一个敬语表达形式的基本原则。较典型的情况为 「尊敬語」 句型和敬语助动词 「れる／られる」 的同时使用。如：「〇〇さんのおっしゃられたように……」社長はもうお帰りになられました。ここでお召しあがりになりますか。（ 『敬意表現』 発言 28、 返－17）近年来由于商业竞争的激烈化， 为了充分让客人感受到敬意， 在商业敬语中还出现了三重敬语、 四重敬语等过度使用敬语的情况。③ 「お／ご～される」现代敬语中 「ご出席される」、「お発ちされる」、「ご訪問される」 （ 『敬意表現』 書面－02） 等表达处于不断增加的趋势。此句型是模仿 「お／ご～にな

る」、「お／ご～です」、「お／ご～なさる」 等敬语句型的接续法构成的， 但是 「尊敬語」 中并不存在此种表达。④ 「お／ご～になる」 在词形上的误用此种误用主要是指 「お／ご＋可能形＋になる」、「お＋複合動詞 （～始め•かけ•続け•終え•終わり） ＋になる」 两种情况。如 「お読めになる」、「お書き始めになる」 等。敬语法中要求可能动词和复合动词接续 「お／ご～になる」 句型时， 首先要将动词还原接续 「お／ご～になる」 句型， 然后再将「お／ご～になる」 句型去变换可能动词和接续复合动词。因此上文正确的表达应该是 「お読みになれる」、「お書きになり始める」 。有关 「尊敬語」 的可能形式， 近年来我们在一些印刷品、 广告广播中经常会接触到 「特急券をお持ちでない方はお乗りできません」 （菊地康人 1997）、 「京都市域バス共通回数券は、 左記各社京都市域にご使用できます。」 （京都市域バス共通回数券）等表达。实际上 「お／ご～できる」 是 「謙譲語」「お／ご～する」 句型的可能形式， 非但不能表达尊敬之意反而会降低对方的地位。⑵ 「謙譲語」 与 「尊敬語」 的混同与混用此种误用主要是指将 「お／ご～する」、「お／ご～できる」、「お／ご～してくださる （ください）」、「お／ご～していただく」 等 「謙譲語」 的表达形式作为 「尊敬語」 使用的情况。如：「ご利用してますか、 レタックス」（郵便局の印刷物） （菊地康人 1997）「特急券をお持ちでない方はお乗りできません」 （菊地康人 1997）「また、 分からないところがありましたら、お電話してください」 （銀行の窓口）「よろしくご指導していただきたく、 お願い申し上げます」 （菊地康人 1997）⑶由于对特殊「謙譲語」动词功能的错误理解而引发的误用①将「謙譲語」动词作为其他敬语使用如「先生はその会に参りますか」 就是将 「謙譲語」 动词 「参る」 作为 「尊敬語」 动词来使用了。再如电视的厨艺节目中主讲人对观众会使用「取れ立てのあゆをおいしくいただくには塩焼が最適です」 这种 「謙譲語」 表达。针对此种误用，坂诘力治 （1985） 认为， 此时的 「いただく」 已经失去了 「謙譲語」 动词的功能， 将其理解成面对观众的一种礼貌表达更为贴切。② 「謙譲語」 动词与 「尊敬語」 句型的混合使用这种情况主要是指在同一个动作的表述中同时使用了 「尊敬語」 和 「謙譲語」 两种表达形式，这是敬语法绝对不允许的。如：（会社の説明会で）「詳しいことは受付でお伺いください」「伺う」 是 「謙譲語」 动词， 「お～ください」 是「尊敬語」 句型， 两个合在一起使用到底要表示尊敬还是自谦让人无法判断。此外， 以下两种情况由于使用较为普遍， 在敬语研究中还处于激烈的讨论阶段。由于在构成上不符合敬语法的要求， 因此在本文中将其列为误用。「中山さんはおられますか ？」（『敬意表現』 発言 1）「おる」 是 「謙譲語」 动词， 「れる」 是 「尊敬語」助动词， 两者一起使用既不能表示尊他也不能表示自谦。但是， 这种表达在现代日本社会应用很普遍， 甚至一部分语言学家已经给予其肯定的判断， 承认它作为 「尊敬語」 来使用。此种表达源于关西地区的方言。在关西地区的方言中， 「おる」可以作为 「いる」 的 「丁寧語」 来使用， 后续 「尊敬語」 助动词 「れる」 作为 「尊敬語」 使用。随着关西地区文化的传播， 这种表达形式也渐渐地为人们所接受。「部長の申された意見には賛成です」（『敬意表現』 発言一18） 也是现代敬语研究争论的一个焦点。 「申す」 是 「言う」 的 「謙譲語」 动词， 它与「尊敬語」 助动词同时使用， 使人无法确定 「部長」所处的立场。但是这种用法却经常出现在国会会议和媒体等场合， 慢慢地也开始得到大众的认同。⑷有关 「いただく」、「くださる」 的语法错误在这里所说的语法错误主要是指与 「いただく」、「くださる」 相关的助词、 助动词的错误使用。语法规则要求 「～に～いただく」、「～が～くださる」 ,当动词接续 「～せ （させ）ていただく」 时要遵循五段动词接续 「せる」 其他动词接续 「させる」 的原则。此类错误属于单纯的语法错误， 因此现实生活中出现较少。⑸抬高 “自己人”这里所说的 “自己人” 是指与自己处于同一立场的人， 如针对外人来说自己的家人就是 “自己人”， 针对于客户来说公司的同事就是 “自己人”。在敬语的使用原则中， 在外人面前叙述 “自己人”的动作行为时， 一般不使用 「尊敬語」 的表达形式。

如在外人面前不能使用 「うちのお父さんは…」 等表达形式。由于现代社会人际关系的复杂化， 为了与“自己人” 相处融洽， 在外人面前抬高 “自己人” 的情况呈增加趋势。我们经常会听到下面的会话。（外の人から）： ～さんはいらっしゃいますか。（外の人に自分の同僚を）：今、 席をはずしていらっしゃいます。⑹过剩敬语过剩敬语指的是为了向他人表达敬意或者展现自身的教养而过度地使用敬语。现阶段的过剩敬语主要表现为美化语的过度使用。其主要特征就是在一切词语前都接续敬语接头词 「お／ご」 。如 「おソース」、「お紅茶」、「ご芳名」、「ご令嬢」、「お猿さん」 等。 「ソース」、「紅茶」 是无生命的东西， 「猿」 是动物， 没有必要对它们表达敬意。「芳名」 和 「令嬢」 本身就是 「尊敬語」 名词， 不接续 「お／ご」 也足以表达敬意。还有， 「社長さん」、「部長さん」 中的 「社長」、「部長」 本身就是敬称， 加上一个「さん」 看起来好像敬意增加了， 实际上这种表达反倒降低了对方的身份。过剩敬语的另外一种表现形式是对植物、 动物、 孩子等弱势群体使用敬语。如 「私は毎日金魚に餌をあげます。」 中， 对金鱼使用 「やる」 就足够了， 「あげる」 从原则上讲就属于过剩敬语的范畴了。但是在现实社会中， 这样的用法比较普遍， 已经成为一种大众性的习惯表达。大石初太郎（1985）认为这种情况可以撇开敬语的表敬功能，从敬语的新功能——表达爱意的功能去理解。对金鱼使用 「あげる」 并非是为了表达敬意， 而是为了表达怜爱之心。最后一种过剩敬语的表现形式， 就是 「～（さ） せていただく」 的过度使用。特别是商业敬语中表现突出。如商场的大甩卖标语中经常会写着 「本日の商品は全品半額にさせていただくことになりました」 。与朋友的谈话中经常会听到 「今度の休み、 とても楽しい旅行をさせていただきました」 。这些场合并不存在恩惠关系和取得许可的必要性， 因此就没有必要使用 「～（さ） せていただく」 这种征求对方允许的表达形式。⑺ “不对称” 敬语这里所指的“不对称”指的是表敬程度的不统一。如「誰でもお気軽にご参加になれます」中动作涉及的主体 「誰」 是非敬语词汇， 而动词部分使用的却是 「尊敬語」 句型 「ご参加になれます」， 这样显得前后表敬程度不统一。再如 「お乗りの方は降りる人が済むまでお待ちください」 中 「乗る人」 与 「降りる人」 是对等词汇， 但一个使用了敬语形式 「お乗りの方」 ， 一个却使用了非敬语的形式「降りる人」 。这些句子在形式和表敬程度上都是“不对称” 的。正确的表达应该是 「どなたでもお気軽にご参加になれます」、「お乗りの方はお降りの方が済むまでお待ちください」 。⑻ 「～やすい／にくい」 形式的误用在商场、 电视购物等场合经常听到 「この製品は、 お客様がお使いやすいように作られています」、「どの品も、 お求めやすいお値段になっています」 等将 「お求めやすい」、「お使いやすい」 作为 「尊敬語」 来使用的说法。 坂诘力治 （1985） 认为，从语法角度看， 敬语接头词 「お」 接续动词的连用形 「使い」 后 「お使い」 词性为名词， 而 「～やすい／にくい」 只能接续动词， 那么 「お使いやすい」 这种接续法是不符合日语语法要求的。正确的表达是「お使いになりやすい」、「お求めになりやすい」 。

2 敬语误用调查及分析

2.1 调查对象和内容 此次调查于 2003 年初实施。以日本年轻人为调查对象， 其中大学生 124 人， 高中生 16 人， 社会人 17 人， 共计 157 人。将第 1 节中列举的具有代表性的敬语误用例制作成问卷调查表，请被调查人判断其正误。认为是正确的画○， 错误的画×， 两个都不是的画△。

2.2 调查结果

2.2.1 首先， 调查结果显示有大部分的敬语误用被年轻人判断为正确， 下面将获得半数以上正确评价的误用列举如下：（见表 1）此外， 虽然百分比没有占到 50%以上， 但是判断其正确的人数较多的有：（见表 2）

表1 获得半数以上正确评价的敬语误用例

被判断为正确的敬语误用例	人数	比例
①どの品も、お求めやすいお値段になっています。	126	80%
②本日の商品は全品半額にさせていただくことになりました	118	75%
③ここでお召しあがりになりますか。	110	70%
④○○カードもご利用できます。	110	70%
⑤○○先生もご出席されます。	105	67%
⑥○○さんのおっしゃられたように……	99	63%
⑦取れ立てのあゆをおいしくいただくには塩焼が最適です。	98	62%
⑧はがきにご芳名とご住所をお書きください。	95	61%
⑨詳しいことは受付でお伺いください。	93	59%
⑩中山さんはおられますか。	88	56%
社長はもうお帰りになられました。	84	54%
お乗りの方は降りる人が済むまでお待ちください。	80	51%
社長さんはいらっしゃいますか。	78	50%

表2 未达半数但获得正确评价较多的敬语误用例

被判断为正确的敬语误用例	人数	比例
私は毎日金魚に餌をあげます。	77	49%
誰でもお気軽にご参加になれます。	76	48%
今度の休み、とても楽しい旅行をさせていただきました。	75	48%
また、分からないところがありましたら、お電話してください。	66	42%
お猿さん、かわいいね。	59	38%

从以上的调查结果可以看出：⑴上述被判断为正确的敬语误用例大多是现实生活中经常接触到的， 特别是商业用语较多。如①②③④⑤⑥⑦⑧⑨・・・等经常会在商场、餐厅、 电视节目和公众演说等场合听到。由此可以看出年轻人使用敬语受公众的影响很大。⑵对于二重敬语、 「社長さん」、「～ （さ） せていただく」 等过剩敬语大都持肯定意见。由此可以看出年轻人对于过度使用敬语的态度是肯定的。⑶对于・中的金鱼和・中的猴子使用「あげる」 和 「お猿さん」 的这种与其说是表敬意倒不如说是表达爱意的敬语新功能， 年轻人持肯定意见。⑷对于同一种形式的误用表达判断的结果不同。如：

表3 同种形式误用表达的判断结果

敬语误用例	判断为○的人数	所占百分比
どの品も、お求めやすいお値段になっています。	126	80%
この製品は、お客様がお使いやすいように作られています。	49	31%
○○先生もご出席されます。	105	67%
何時頃日本をお発ちされましたか。	4	3%

为什么会有这么大的差别？年轻人判断一个敬语表达是否正确的标准是什么？其实不难看出， 这些被判断为正确的误用表达以很高的频率出现在现实生活中， 耳濡目染， 久而久之就成了一种习惯表达。由此我们可以看出年轻人对于敬语表达是否正确的判断标准不是来自于敬语法则，而是看其是否在生活中经常听到看到。⑸像⑨⑩・这种 「尊敬語」 与 「謙譲語」 混用的表达， 从敬语法常识角度讲这是绝对不允许出现的错误。但是一部分年轻人对其持肯定意见， 可见现代年轻人的敬语基础知识匮乏， 认为只要使用敬语就能表达敬意。

⑹ 「おられる」 一词原本是 「尊敬語」 和 「謙譲語」 的混用， 但是在关西方言中可以作为 「尊敬語」来使用。本次调查将关东关西地区分开进行比较之后得出的结果是， 关东 54 人中 26 人持肯定意见，占 48%； 关西 103 人中 62 人持肯定意见， 占 60%。对于 「おられる」 的判断， 其地区差异并不明显。由此可以看出， 「おられる」 这种方言敬语已经为方言区域外的年轻人所认同。⑺对于・・等 “不对称”敬语， 年轻人几乎不会在意它是否对等。这也反映出年轻人对于敬语的要求比较宽松， 只要使用敬语就行， 不会去追求形式上的完美。

2.2.2 其次， 我们将被年轻人判断为错误的误用列举如下：

表4 被年轻人判断为错误的敬语误用例

被判断为错误的敬语误用例	人数	比例
①何時頃日本をお発ちされましたか。	147	94%
②(外の人に自分の同僚 同級生を)いま、席をはずしていらっしゃいます。	122	78%
③英語の新聞をお読めになりますか?	122	78%
④おソースがありますか。	121	77%
⑤うちのお父さんはよくあそこへ行きますよ。	112	71%
⑥お紅茶にします。	110	70%
⑦部長の申された意見には賛成です。	97	62%
⑧文房具は自分でご用意してください。	83	53%
⑨この製品は、お客様がお使いやすいように作られています。	76	48%

从以上的结果可以看出：

⑴年轻人对于②和⑤这样抬高 “自己人” 的表达持否定意见。这大概与年轻人所处的社会地位和所受的教育有关吧。

⑵年轻人对于④和⑥美化语的滥用也持否定意见。这说明年轻人使用敬语的动机比较单纯，并没有想要通过使用敬语来显示自身修养等复杂的想法。 ⑶与 2.2.1 的⑷分析相同， 对于同一种形式的误用表达判断的结果不同， 与其使用频率和媒体的宣传有很大的关系。年轻人的判断受使用频率和媒体的影响较大。

3 敬语意识调查及分析

3.1 调查对象和内容

进行误用调查的同时还针对这 157 名调查对象进行了敬语意识的调查。主要设问有八项， 一、是否认同敬语的表敬意功能；二、 日常是否经常使用敬语； 三、 对何种人使用敬语 （三个选项， 可多选）； 四、以何种理由使用敬语 （六个选项， 可多选）； 五、 当别人 （比自己地位低的人） 对自己使用敬语时是否会感受到敬意； 六、 当别人 （比自己地位低的人） 对自己使用敬语时是否会感觉到距离；七、 你认为现代社会相互沟通重要的是什么 （五个选项， 可多选）； 八、 现代社会是否需要敬语的存在， 理由是什么。

3.2 调查结果

针对问题一， 有 144 人认同敬语的表敬功能，对敬语的定义持肯定意见。针对问题二， 有 69 人回答经常使用敬语， 有 88 人回答不经常使用敬语。大概是由于此次调查对象中学生所占比例较大的原因吧。为了保证调查的客观性， 将调查对象中的社会人的回答进行汇总后发现 17 人中有 7 人回答经常使用， 有 10 人回答不经常使用， 与整体比例基本吻合。由此可以证明此结果具有客观性。之后通过与 17 名社会人的交谈了解到， 他们在公司对上司使用敬语， 但是对平级的同事或是稍稍年长的同事一般不使用敬语。原因就是， 如果过度考虑对方的立场的话， 想说的话不好开口， 不能清楚地表达自己的意见， 反倒会给工作带来负面影响。针对问题三， 大部分人回答对比自己地位高的人和初次见面的人使用敬语， 只有少部分人回答对尊敬的人使用敬语。 针对问题四， 有 128 人回答对比自己地位高的人使用敬语是一种礼仪， 有 99 人认为使用敬语为了向比自己地位高的人表达敬意， 有 42 人回答在以往的学习中曾经学过对比自己地位高的人要使用敬语， 有 41 人回答因为尊敬对方所以使用敬语， 有 15 人回答为了和对方保持距离， 有 6 人回答为了体现自身的语言修养。由此可以看出，现代日本年轻人使用敬语大部分是出于一种社交礼仪， 或是受家庭学校教育的影响对他人使用敬语。而真正是因为尊敬对方才使用敬语的却很少。还有， 他们对敬语的认识比较单纯， 并没有想要通过使用敬语达到保持距离和体现修养的复杂想法。

针对问题五和六， 当比自己地位低的人对自己使用敬语时， 回答能够感受到敬意的人有 83 人，回答不能感受到敬意的人有 74 人， 差距不是很大。当比自己地位低的人对自己使用敬语时， 回答会有距离感的人有 98 人， 没有距离感的人有 59 人。由此可以看出当对方对自己使用敬语时， 感受到敬意的同时也会感受到与对方的距离， 而且有距离感的人占多数。

针对问题七， 有 113 人回答现代社会人与人相互沟通最重要的是将自己的想法清楚地传达给对方， 有 59 人回答要讲礼貌礼仪， 有 36 人回答要使用礼貌的词句， 只有 3 人回答要使用敬语。从这些数据之差我们不难看出， 现代日本年轻人在与人沟通的问题上更加重视意思的传达， 其次是礼貌礼仪， 最后是使用礼貌的词句。至于是否使用敬语并不重要。针对问题八， 有 133 人 （85%） 对现代社会敬语存在的必要性持肯定意见。在其书写的理由中，以下四点较为突出。

⑴使用敬语是现代社会的基本常识， 基本礼仪。

⑵每个人在社会中所处的地位不同， 无论你对比自己地位高的人是否怀有尊敬之意都要向对方表示出最起码的敬意。敬语是向对方表达敬意的最简单的手段。

⑶在工作中适当地使用敬语会使人际关系变得更加融洽， 有利于工作的顺利开展。⑷日本社会自古至今都存在着严格的上下级关系，敬语是体现这种关系必不可少的手段。敬语也是日本文化的重要组成部分。只要这种社会关系存在， 敬语就不会消失。还有一部分人的观点是， 现代社会敬语已经失去了原有的意义， 已经变成了一种形式化的东西， 因此现代人没有必要使用敬语。还有人认为现代社会人际关系复杂，只要清楚地表达自己的想法就足够了， 用不用敬语无所谓。最后， 在调查中还有许多人对今后敬语的发展提出了希望。其共通点是， 现代社会仍然需要敬语的存在， 但是由于敬语的应用过于复杂， 年轻人很难驾驭它。他们期待敬语的使用规则能够简单化。

4 现代年轻人的敬语意识

通过以上对年轻人敬语误用和敬语意识的调查与分析， 将现代日本年轻人的敬语意识归纳如下： ⑴年轻人对于敬语的定义是肯定的， 认为它是向他人表达敬意的语言表达形式。并且他们也承认现代日本社会需要敬语的存在。但是他们对于敬语最初的表尊敬的功能认识比较浅薄。敬语对于他们来说只是一种向他人表达敬意的社交手段， 内心深处是否怀有敬意并不重要。 ⑵年轻人对于敬语的认识基本上是源于日常生活， 对于敬语语法和使用规则的系统性的把握很少。因此， 他们判断一个敬语表达是否正确的依据并不是看它是否符合敬语法则， 而是要看它在日常生活中是否常用。在误用调查中被年轻人判断为正确的误用表达大部分与日常生活有着密切的关系， 特别是商业敬语居多。还有一些方言敬语由于使用频率较高也得到了年轻人的认同。 ⑶年轻人不再拘泥于敬语的形式， 而是更加注重敬语的使用效果。他们认为不管敬语表达的形式如何， 只要使用了敬语就足够了。即便是选用了错误的敬语表达形式， 那也比不使用敬语显得有礼貌。因此， 他们对于 「尊敬語」 与 「謙譲語」的混同与混用、 二重敬语、 过剩敬语这些明显违背敬语法则的误用现象也表现出了接纳的态度。⑷对于二重敬语、 过剩敬语这些过度使用敬语的现象， 年轻人持肯定意见。这也说明， 在复杂的社会人际关系面前， 年轻人表现得束手无策， 在敬语的应用上缺乏自信。因此， 他们会产生使用的敬语表达形式越多就越能表达敬意的误解。⑸对于抬高“自己人” 的表达和 「お紅茶」、「おソース」 等美化语的滥用现象， 年轻人持明确的否定意见。由此可以看出年轻人对于敬语没有过多复杂的想法。在敬语意识调查中， 通过问题四的考察我们可以看出年轻人使用敬语的理由大都是为了向他人表示礼貌和敬意， 只有极个别人想要通过使用敬语来体现自身的修养。（6） 年轻人在承认现代社会敬语存在的必要性的同时， 也希望今后的敬语能向简单化朴素化发展。他们难于应对的不是敬语本身， 而是复杂的敬语语法和敬语法则。因此他们期待着新的敬语法的产生。

5 结 语

本文从敬语的误用现象入手， 通过对现代日本社会年轻人敬语误用和敬语意识的调查与分析， 对年轻人的敬语意识做了初步的探索。正如 「ことばは世に連れ」 所说的那样， 语言随着社会的发展变化而变化，同时语言的变化也反映着社会的变化。虽然现阶段现代敬语的误用现象在语言学上受到了严厉的批判，但是它也属于语言变化的一部分。因为在人们对于敬语的认识发生改变的同时， 敬语的表现形式也会随之发生改变。年轻人在社会和语言的变化中， 处于不可忽视的主力地位。年轻人对于敬语的认识将影响到今后整个敬语体系的发展。笔者相信现在被称为误用的一部分敬语表达随着时间的推移将会慢慢为大众所接受， 作为一种 “新敬语” 而固定下来。站在教学的角度， 笔者也期待着新的敬语法的产生。

参考文献

浅松絢子. 2001(4) . これからの敬語から現代社会における敬語表現へ[J] . 日本語学.明治書院.

荒木博之. 1983. 敬語日本人論[M] . PHP 研究所.

井上史雄. 1979. 若者の敬語行動[M] . 大修館書店.

井出祥子. 2001(4) .国際社会の中の敬意表現[J] . 日本語学.明治書院.

大石初太郎. 1985.敬語[M] . 筑摩書房.

奥秋義信. 2000. 誤用乱用テレビの敬語[M] . 講談社.

奥秋義信. 1999. ちょっと迷うとつさの敬語[M] . 講談社.

奥山益郎. 1976. 現代敬語読本[M] . ぎょうせい.

奥山益郎. 1994. 正しいようで正しくない敬語[M] . 講談社.

奥山義信. 1986. 敬語の誤典[M] . 自由国民社.

菊地康人. 1997. 敬語[M] . 講談社.

坂詰力治. 1985. 敬語ーおもいやりのコミュニケーション[M] .有斐閣.

野村敏夫. 2001(7) .国民の言葉意識[J] . 日本語学. 明治書院.

野元菊雄. 1987. 敬語を使いこなす[M] . 講談社.

林四郎,南不二男. 1974. 敬語の体系[M] . 明治書院.

吉岡泰夫. 2001(7) .敬語についての規範意識に関する言語問題[J] . 日本語学. 明治書院.

国立国語研究所. 1990.敬語教育の基本問題 （上） [M] . 大蔵省印刷局.

国立国語研究所. 1992.敬語教育の基本問題 （下） [M] . 大蔵省印刷局.

21 世紀の日本語を考える会. 2001. 正しい敬語で話せますか？ [M] .ワニ文庫.

小崎誠二. 2002. 敬意表現.

51lunwen.org

英语论文网

51lunwen.org